

## D INSTALLATION UND GEBRAUCH

**Hinweis zur Installation:** Der Mindestabstand zwischen dem Kochfeld und der unteren Kante der Dunstabzugshaube MUSS bei Elektroplatten 60 cm und bei Gas- oder kombinierten Herden 70 cm betragen. Schreiben die Installationsanweisungen des Gaskochfelds einen größeren Abstand vor, ist dieser natürlich zu beachten.

**! WARNUNG:** Aufgrund des schweren Gewichtes sind mindestens zwei oder noch mehr Personen zur Beförderung und Installation der Abzugshaube erforderlich.

**Hinweise zu Installation und Gebrauch:** Vor dem Gebrauch der Abzugshaube aufmerksam die vorliegende Gebrauchsanweisung lesen. Der Hersteller lehnt jede Haftung für Störungen, Schäden oder Feuer ab, die bei Missachtung der vorliegenden Gebrauchsanweisungen durch das Gerät entstehen sollten.

Die Abzugshaube muss durch einen Fachmann installiert werden. Bei der Installation sind die auf dem Typenschild des Gerätes bzw. der Serie angegebenen Abstände einzuhalten.

## GB INSTALLATION AND USE

**For installation:** The minimum distance between the support surface of the recipients on the cooking device and the lowest part of the hood MUST NOT BE less than 60 cm in the case of electric cookers and 70 cm for gas or combination cookers. If the installation instructions for the gas cooker specify a greater distance, this must be taken into account.

**! WARNING:** Very heavy product; hood handling and installation must be carried out by at least two persons.

**Note on installation and use:** Read this manual before installing or using the hood. The Manufacturer declines all liability for any faults, damage or fires caused by the appliance as a result of failure to observe the instructions and recommendations given in this manual.

This hood must be installed by a qualified technician. The installer must observe the installation distances indicated on the rating plate of the product/range.

## F INSTALLATION ET UTILISATION

**Remarque concernant l'installation :** La distance minimum entre la surface de support des récipients sur le dispositif de cuisson et la partie la plus basse de la hotte NE DOIT PAS ÊTRE inférieure à 60 cm pour les cuisinières électriques et à 70 cm pour les cuisinières à gaz ou mixtes.

Si les instructions d'installation du dispositif de cuisson à gaz indiquent une distance supérieure, il est nécessaire de la respecter.

**! AVERTISSEMENT :** Appareil excessivement lourd ; la manutention et l'installation de la hotte doivent être effectuées par deux personnes ou plus.

**Remarque pour le montage et l'utilisation :** Avant de monter ou d'utiliser la hotte, lire attentivement ce manuel. Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'inconvénients, dommages ou incendies provoqués par l'appareil et dus à la non-observation des instructions contenues dans cette notice.

La hotte doit être installée par un technicien qualifié. L'installateur doit respecter les distances spécifiées sur la plaquette signalétique du modèle/ de la série.

## NL INSTALLATIE EN GEBRUIK

**Opmerking voor de installatie:** De minimale afstand tussen het steunoppervlak van de pannen op het kooktoestel en het laagste deel van de afzuigkap MAG NIET minder dan 60 cm zijn bij elektrische kooktoestellen en 70 cm bij kooktoestellen op gas of gemengd.

Als de aanwijzingen voor installatie van het gasfornuis een grotere afstand aangeven, moet hiermee rekening gehouden worden.

**! WAARSCHUWING:** Aangezien dit apparaat zwaar is, dient het door minstens twee of meer personen verplaatst en geïnstalleerd te worden.

**Opmerking voor installatie en gebruik:** Lees voordat u de afzuigkap installeert of gebruikt deze handleiding zorgvuldig door. De fabrikant aanvaardt geen enkele verantwoordelijkheid voor problemen, schade of brand veroorzaakt door het niet naleven van de instructies in deze handleiding.

De kap moet geïnstalleerd worden door een gekwalificeerd technicus. De installateur dient zich te houden aan de installatieafstanden die gespecificeerd zijn op het typeplaatje van het model/de serie.

## E INSTALACIÓN Y UTILIZACIÓN

**Nota para la instalación:** La distancia mínima entre la superficie de apoyo de los recipientes en la placa de cocción y la parte más baja de la campana NO DEBE SER inferior a 60 cm en caso de cocinas eléctricas y 70 cm en caso de cocinas a gas o mixtas.

Si las instrucciones de la placa de cocción especifican una distancia mayor, es necesario respetarla.

**⚠️ ADVERTENCIA:** Producto con peso excesivo; la campana extractora ha de ser transportada e instalada por dos o más personas.

**Nota para la instalación y el uso:** Antes de instalar o utilizar la campana, lea atentamente este manual.

El fabricante declina toda responsabilidad por posibles inconvenientes, daños o incendio del aparato, derivados del incumplimiento de las instrucciones indicadas en este manual.

La campana debe ser instalada por un técnico cualificado. El instalador debe respetar las distancias de instalación especificadas en la placa de matrícula del modelo/serie.

## P INSTALAÇÃO E UTILIZAÇÃO

**Nota de instalação:** A distância mínima entre a superfície de suporte dos recipientes no dispositivo de cozedura e a parte mais baixa do exaustor do fogão DEVE SER SUPERIOR a 60 cm no caso de fogões eléctricos e de 70 cm no caso de fogões a gás ou mistos.

Respeite as instruções de instalação do dispositivo de cozedura a gás se estas especificarem uma distância superior.

**⚠️ ADVERTÊNCIA:** Produto com peso excessivo. A movimentação e a instalação do exaustor devem ser feitas por duas ou mais pessoas.

**Nota de instalação e uso:** Antes de instalar ou utilizar o exaustor ler atentamente o manual de instruções.

Declina-se toda e qualquer responsabilidade por eventuais inconvenientes, danos ou incêndios provocados pelo aparelho derivados do não seguimento das instruções que se encontram neste manual.

O exaustor deverá ser instalado por um técnico qualificado que deverá respeitar as distâncias especificadas na chapa de identificação do modelo/série.

## I INSTALLAZIONE E USO

**Nota di installazione:** La distanza minima fra la superficie di supporto dei recipienti sul dispositivo di cottura e la parte più bassa della cappa da cucina NON DEVE ESSERE inferiore a 60 cm in caso di cucine elettriche e a 70 cm in caso di cucine a gas o miste.

Se le istruzioni di installazione del dispositivo di cottura a gas specificano una distanza maggiore rispetto a quella specificata, bisogna tenerne conto.

**⚠️ AVVERTENZA:** Prodotto dal peso eccessivo, la movimentazione e installazione della cappa deve essere fatta da almeno due o più persone.

**Nota di installazione ed uso:** Prima di installare o utilizzare la cappa leggere attentamente questo manuale. Si declina ogni responsabilità per eventuali inconvenienti, danni o incendi provocati all'apparecchio derivati dall'inosservanza delle istruzioni riportate in questo manuale.

La cappa deve essere installata da un tecnico qualificato. L'installatore è tenuto a rispettare le distanze di installazione specificate nella targhetta matricola del modello/serie.

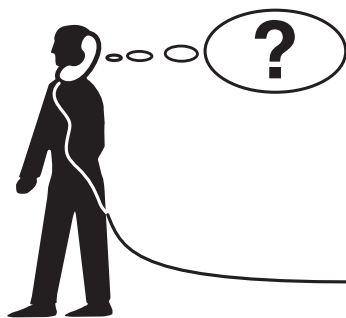
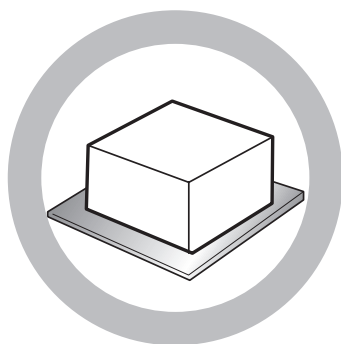
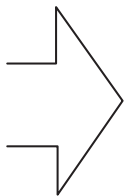
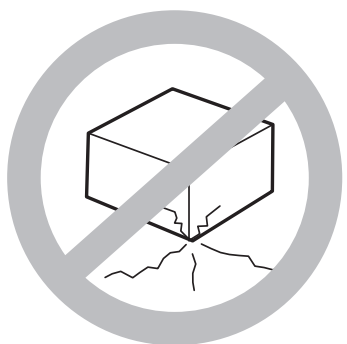
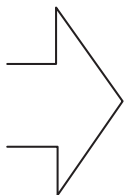
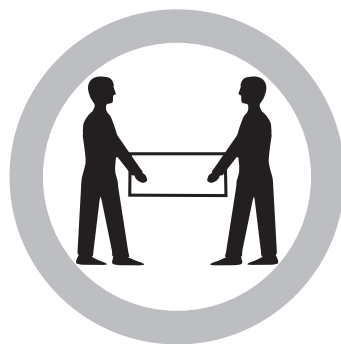
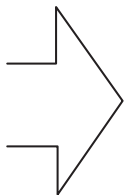
## GR ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ

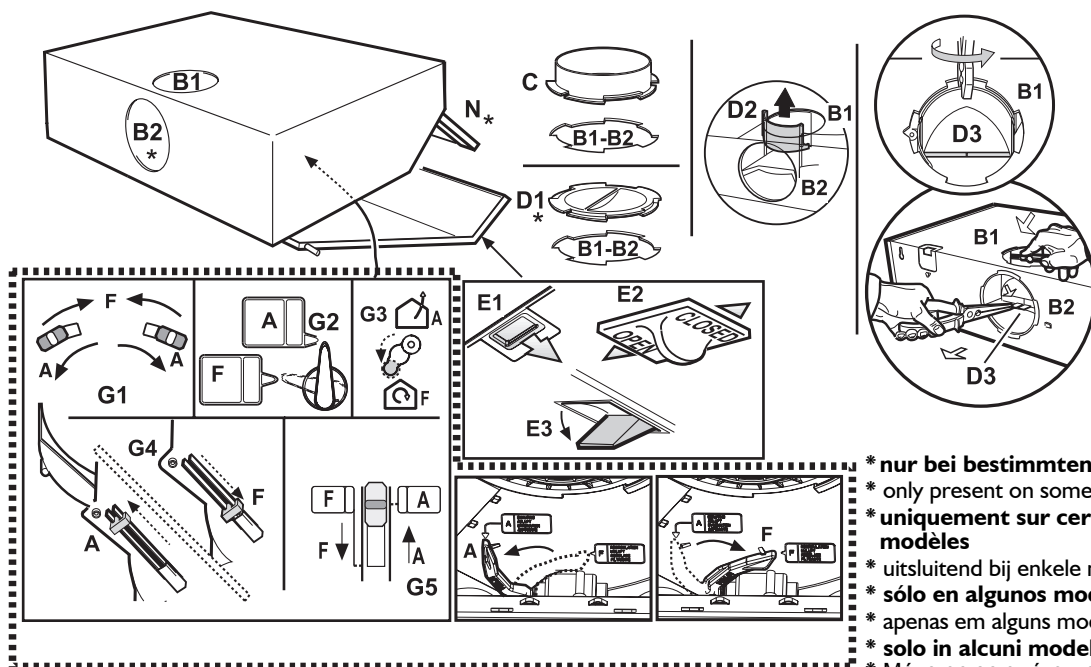
**Σημείωση για την εγκατάσταση:** Η ελάχιστη απόσταση ανάμεσα στην επιφάνεια στήριξης των σκευών στη συσκευή μαγειρέματος και στο χαμηλότερο σημείο του απορροφητήρα ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ μικρότερη από 60 cm σε περίπτωση ηλεκτρικών εστιών και από 70 cm σε κουζίνες αερίου ή μικτές.

Εάν οι οδηγίες εγκατάστασης της εστίας αερίου συνιστούν μεγαλύτερη απόσταση, εφαρμόστε τις σχετικές οδηγίες.

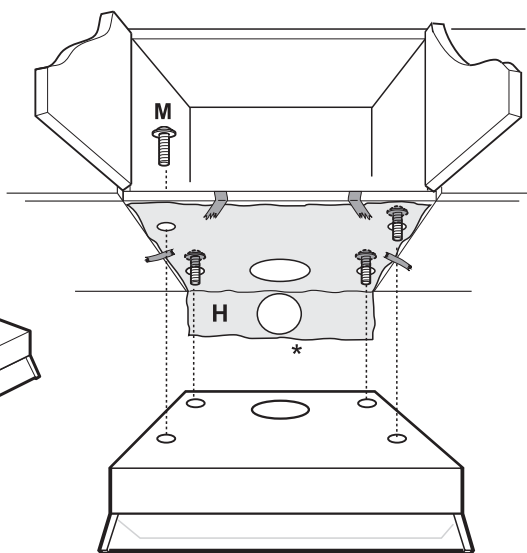
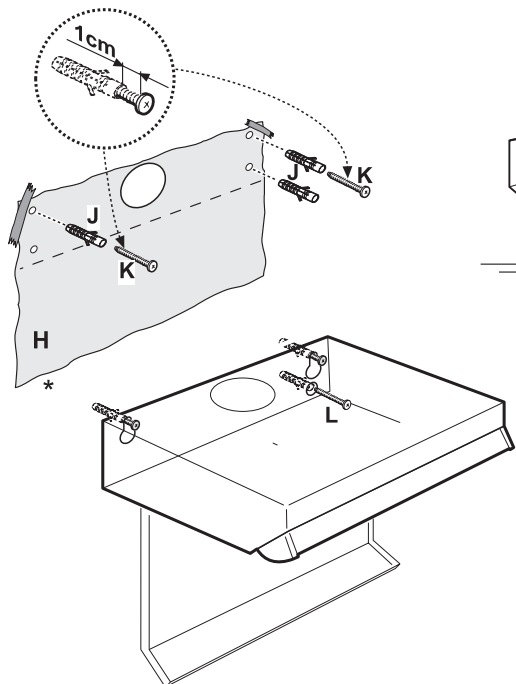
**⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Προϊόν μεγάλου βάρους. Η μετακίνηση και η εγκατάσταση του απορροφητήρα πρέπει να γίνει τουλάχιστον από δύο ή περισσότερα άτομα.

**Σημείωση για την εγκατάσταση και χρήση:** Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο πριν την εγκατάσταση ή χρήση του απορροφητήρα. Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για ενδεχόμενες βλάβες, ατυχήματα ή πυρκαγιές που προκαλούνται από τη συσκευή και οφείλονται στη μη τήρηση των οδηγιών του παρόντος εγχειριδίου. Ο απορροφητήρας πρέπει να εγκαθίσταται από εξειδικευμένο τεχνικό. Ο τεχνικός εγκατάστασης πρέπει να τηρεί τις διαστάσεις που αναγράφονται στην πινακίδα τεχνικών στοιχείων του μοντέλου/σειράς.





- \* nur bei bestimmten Modellen
- \* only present on some models
- \* uniquement sur certains modèles
- \* uitsluitend bij enkele modellen
- \* sólo en algunos modelos
- \* apenas em alguns modelos
- \* solo in alcuni modelli
- \* Μόνο σε ορισμένα μοντέλα



**Fettfilter**

Grease filter

**Filtre à graisses**

Vetfilter

**Filtro antigrasa**

Filtro de gordura

**Filtro antigrassi**

Φίλτρο για λίπη

**Kohlefilter**

Carbon filter

**Filtre au charbon**

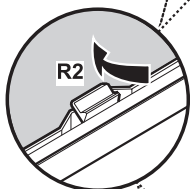
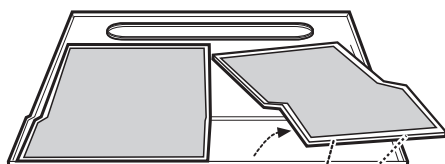
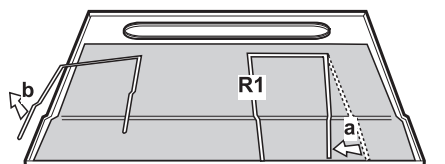
Koolstofffilter

**Filtro de carbono**

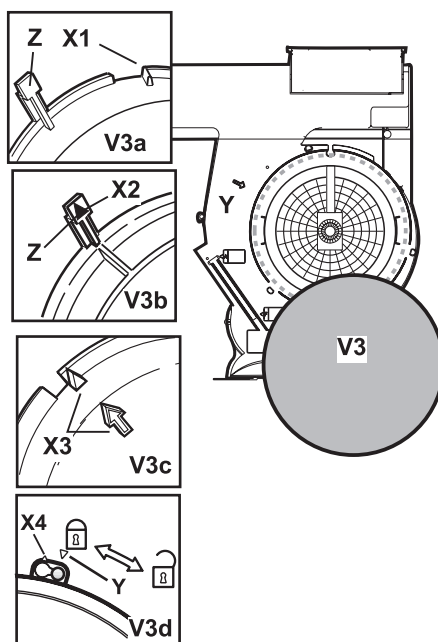
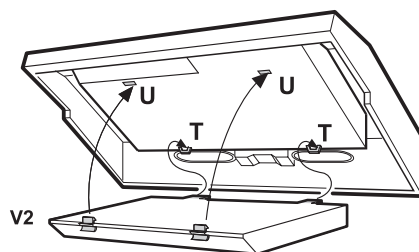
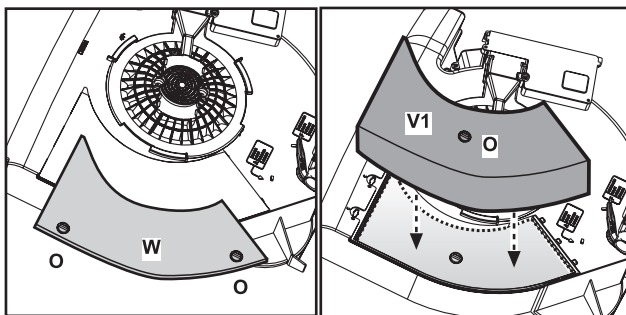
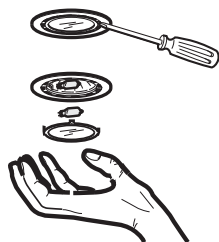
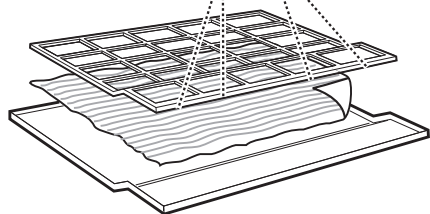
Filtro de carbono

**Filtro al carbone**

Φίλτρο ενεργού άνθρακα




**R2**



## MILIEUTIPS


### 1. Verpakking

Het verpakkingsmateriaal is voor 100% recyclebaar, hetgeen wordt aangegeven met het symbool voor recycling . Volg de plaatselijke milieuvorschriften op wanneer u het apparaat afdankt. Het verpakkingsmateriaal (plastic zakken, schuimplastic etc.) moet buiten het bereik van kinderen bewaard worden, omdat het gevaarlijk kan zijn.

### 2. Product

Dit apparaat is voorzien van het merkteken volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG, Afgedankte elektrische en elektronische apparaten (AEEA).

Door ervoor te zorgen dat dit product correct wordt afgedankt helpt de gebruiker negatieve effecten op het milieu en de gezondheid te voorkomen.

Het symbool  op het product of op de bijbehorende documentatie geeft aan dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. In plaats daarvan moet het worden afgegeven bij een verzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten.

Volg de plaatselijke voorschriften voor afvalverwerking op wanneer u het apparaat afdankt.

Voor meer informatie over de behandeling, terugwinning en recycling van dit product kunt u contact opnemen met het gemeentehuis, uw afvalophaaldienst of de winkel waar u het product hebt aangeschaft.



## BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

**⚠ WAARSCHUWING:** om het risico op ongelukken, elektrische schokken, letsel aan personen of schade tijdens het gebruik van de afzuigkap te voorkomen dient u de volgende elementaire voorzorgsmaatregelen in acht te nemen.

1. De afzuigkap moet worden afgekoppeld van de netvoeding voordat u het apparaat installeert of onderhoudswerkzaamheden op het apparaat uitvoert.
2. De installatie moet worden uitgevoerd door een gespecialiseerde monteur volgens de instructies van de fabrikant en in overeenstemming met de plaatselijke veiligheidsvoorschriften.
3. Dit apparaat moet worden geaard. (Dit is niet mogelijk bij de afzuigkappen in Klasse II).
4. Gebruik nooit meervoudige stopcontacten of verlengsnoeren.
5. Na de installatie mogen de elektrische onderdelen niet meer toegankelijk zijn voor de gebruiker.
6. Raak de afzuigkap niet met vochtige lichaamsdelen aan en gebruik hem niet op blote voeten.
7. Trek niet aan het netsnoer van het apparaat om het los te koppelen van de netvoeding.
8. Klantenservice voor gebruikers – repareer of vervang geen enkel onderdeel van de afzuigkap, tenzij dit specifiek wordt aanbevolen in de handleiding. Alle andere onderhoudswerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door een gespecialiseerde monteur.
9. Let er bij het boren van gaten in de muur op dat u geen elektrische aansluitingen of leidingen beschadigt.
10. De ventilatiekanalen moeten altijd naar buiten gericht zijn.

11. De fabrikant aanvaardt geen enkele verantwoordelijkheid voor oneigenlijk gebruik van het apparaat of verkeerde instellingen van de bedieningselementen.
12. Het gebruik van het apparaat is niet toegestaan aan personen (waaronder kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of met weinig ervaring of kennis van het apparaat, tenzij ze instructies met betrekking tot het gebruik van het apparaat hebben gehad van personen die verantwoordelijk zijn voor hun veiligheid.
13. Kinderen moeten op afstand worden gehouden.
14. Om het risico op brand te voorkomen dient u alleen een metalen afvoerbuis te gebruiken.
15. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
16. Volg de plaatselijke voorschriften voor afvalverwerking op wanneer u het apparaat afdankt.
17. Voor meer informatie over de behandeling, terugwinning en recycling van dit product kunt u contact opnemen met het gemeentehuis, uw afvalophaaldienst of de winkel waar u het product hebt aangeschaft.
18. Regelmatig onderhoud en schoonmaken van de kap is de beste garantie voor een goede werking en optimale prestaties. Reinig regelmatig de aanzettingen van de vuile oppervlakken om vetophoping te vermijden. Reinig of vervang het filter regelmatig.
19. Onder de kap mag niet geflambeerd worden. Open vuur kan brand veroorzaken.
20. Het vertrek moet voldoende geventileerd zijn, wanneer de afzuigkap tegelijk wordt gebruikt met toestellen die op gas of andere brandstoffen werken.
21. De afvoerlucht mag niet worden afgevoerd door een kanaal dat ook gebruikt wordt voor de afvoer van rook die geproduceerd wordt door apparaten op gas of andere brandstoffen, maar moet over een aparte afvoermogelijkheid beschikken. Alle nationale voorschriften betreffende de afvoer van lucht moeten in acht worden genomen, volgens art. 7.12.1 van de norm CEI EN 60335-2-31.
22. Wanneer de afzuigkap tegelijk wordt gebruikt met toestellen die op gas of andere brandstoffen werken, mag de onderdruk in het vertrek niet groter zijn dan 4 Pa ( $4 \times 10^{-5}$  bar). Zorg er daarom voor dat de ruimte voldoende geventileerd is.
23. Laat tijdens het frituren de pan niet onbeheerd achter, omdat de kokende olie vlam kan vatten.
24. Controleer of de lampjes voldoende afgekoeld zijn, voordat u ze aanraakt.
25. De afzuigkap is geen steunvlak. Zet er daarom geen voorwerpen op en overbelast hem niet.
26. De kap mag niet zonder correct gemonteerde lampjes worden gebruikt of achtergelaten, omdat er dan gevaar voor een elektrische schok bestaat.
27. Draag bij alle installatie- en onderhoudswerkzaamheden werkhandschoenen.
28. Het product is niet geschikt voor gebruik buitenshuis.
29. De door de kap afgezogen lucht mag niet door de rookpijp van de verwarming of door het afvoerkanaal van apparaten die op gas of andere brandstoffen werken naar buiten worden geleid.

## Elektrische aansluiting

De netspanning moet overeenstemmen met de spanning die op het typeplaatje in de afzuigkap is vermeld. Indien de kap is voorzien van een stekker, dan moet deze worden aangesloten op een toegankelijk stopcontact dat aan de geldende voorschriften voldoet. In het geval dat de kap geen stekker heeft (directe aansluiting op het elektriciteitsnet) of als de stekker zich niet op een toegankelijke plek bevindt, dient u een tweepolige schakelaar te gebruiken die aan de geldende voorschriften voldoet en die de complete loskoppeling van het elektriciteitsnet in de overspanningscategorie III garandeert, volgens de installatievoorschriften.

**⚠ WAARSCHUWING:** voordat u het circuit van de kap weer aansluit op de elektrische netvoeding en de juiste werking gaat controleren, altijd eerst controleren of de voedingskabel correct gemonteerd is en tijdens het installeren NIET in de behuizing beklemd is geraakt. Geadviseerd wordt om de kap te laten installeren door een erkende monteur.

## Reiniging van de afzuigkap

**⚠ WAARSCHUWING!** Indien olie-/vetresten niet verwijderd worden (minstens eenmaal per maand) kan dit brand veroorzaken.

Gebruik hiervoor een zachte doek met een neutraal schoonmaakmiddel. Gebruik nooit schuurmiddelen of alcohol.

## Voor de ingebruikneming

Voor optimaal gebruik van uw afzuigkap is het raadzaam de gebruiksaanwijzing aandachtig door te lezen en te bewaren. Het verpakkingsmateriaal (plastic zakken, schuimplastic, etc.) moet buiten het bereik van kinderen bewaard worden, aangezien het een mogelijke bron van gevaar betekent. Controleer of de afzuigkap tijdens het transport schade heeft ondervonden.

## Conformiteitsverklaring

Dit product is ontworpen, gefabriceerd en op de markt gebracht in overeenstemming met:

- veiligheidsvoorschriften van de "Laagspanningsrichtlijn" 2006/95/EG (die de richtlijn 73/23/EEG en latere verordeningen vervangt)
- veiligheidsvereisten van de "EMC-richtlijn" 89/336/EEG herzien door de Richtlijn 93/68/EEG.

## Opsporen van storingen

De afzuigkap werkt niet:

- Zit de stekker wel goed in het stopcontact?
- Is de stroom soms uitgevallen?

De afzuigkap zuigt niet voldoende af:

- Heeft u de juiste snelheid gekozen?
- Moeten de filters worden schoongemaakt of vervangen?
- Is de luchtafvoer misschien verstopt?

De verlichting doet het niet:

- Is het lampje aan vervanging toe?
- Is het lampje wel goed aangedraaid?

## KLANTENSERVICE

Alvorens de klantenservice in te schakelen

1. Ga na of u het probleem zelf kunt oplossen (zie "Opsporen van storingen").
2. Zet de afzuigkap uit en weer aan om te kijken of het probleem is opgelost.
3. Als dit ook niet helpt, adviseren wij u contact op te nemen met de klantenservice.

### Vermeld de volgende gegevens:

- de aard van de storing,
- het model, dat vermeld staat op het typeplaatje in de kap en dat afgelezen kan worden door eerst de vetfilters te verwijderen,
- uw volledige adres,
- uw telefoonnummer,
- het servicenummer (het nummer dat staat vermeld onder het woord SERVICE, op het typeplaatje binnenin de kap achter het vetfilter).

In geval van reparatie, contact opnemen met een erkend Technisch Servicecentrum (hetgeen garant staat voor gebruik van originele onderdelen en correct uitgevoerde reparatie). Niet nakomen van deze aanwijzingen kan de veiligheid en kwaliteit van het product in gevaar brengen.

**SERVICE**



**Installatie bij de uitvoering met afzuiging (A):** kookdampen en -luchtjes worden naar buiten toe afgezogen via een afvoerbuis die met een bajonetbevestiging aan de flens **C** wordt bevestigd, sluit de ongebruikte afvoeropening met de bijgeleverde dop **D1** (indien voorzien - bajonetbevestiging).

**Belangrijk:** sommige modellen worden geleverd met een gesloten gat **B1**: Druk krachtig om het voorgesneden deel los te maken en te verwijderen. Dit deel kan niet terug worden geplaatst. Voer deze handeling daarom alleen uit als u zeker bent van het uit te voeren installatietype.

**Belangrijk!** Bij enkele modellen moet om de achterste afvoeropening **B2** te kunnen gebruiken, met behulp van een mesje of een tangetje het stukje plastic **D2** of **D3** worden verwijderd.


**Installatie bij de filteruitvoering (F):** in het geval dat de kookdampen en -luchtjes niet naar buiten kunnen worden afgevoerd, kan de afzuigkap in **filteruitvoering** worden gebruikt door een of meerdere (aan te schaffen) koolfilters te monteren; de kookdampen en -luchtjes worden dan via het achterste rooster boven het bedieningspaneel gerecycleerd. Controleer de stand van de **keuzeschakelaar afzuiging/filtering** (binnen in de kap) **G**.


**Wandbevestiging** - Plaats de kap tegen de wand (of gebruik de boormal **H**, indien bijgeleverd) en teken met een potlood de gaten af (3 of 4 gaten van  $\varnothing$  8mm), en boor de gaten in de muur; plaats de pluggen **J** in de gaten en de 2 schroeven **K** in de bovenste gaten; verwijder het rooster en haak de kap op de twee schroeven, plaats tenslotte van binnenuit de derde (en vierde) schroef **L** en draai ze allemaal vast.

**Bevestiging onder een keukenkastje** - Breng de kap aan (of gebruik de boormal **H**, indien bijgeleverd) en teken met een potlood de vier 4 gaten van  $\varnothing$  6 mm af die in de bodem van het kastje moeten worden gemaakt.

Bevestig de kap met de 4 schroeven **M** vanuit de binnenzijde van het kastje.

### Bedieningspaneel

 Verlichting: schuif de toets naar rechts of druk op de knop om de kap in te schakelen.

 Afzuigcapaciteit/-snelheid: schuif de toets naar rechts of druk op de volgende knop om de capaciteit of de snelheid te verhogen.

### Vetfilter - kan van het volgende type zijn:

**Papieren vetfilter** moet een keer per maand vervangen worden of wanneer bij een gekleurde bovenkant de kleur door de openingen van het rooster te zien is.

**Metalen filter** moet of een keer per maand met de hand worden gewassen, of in de vaatwasser op een lage temperatuur en met een korte cyclus.

Om het vetfilter te verwijderen, het **rooster** met behulp van de haken **E1** of **E2** of **E3** openen en van de vergrendelingen **R1** o **R2** halen.

**Het zelfdragende metalen filter** heeft geen draagfilter, en om het te verwijderen de veerhaken **E1** naar achteren trekken en het filter er naar beneden toe uittrekken.

**Belangrijk!** Op den duur kan **het metalen filter** dof worden, de filtercapaciteit wordt daardoor echter niet aangetast.

**Koolfilter** - kan van het volgende type zijn:

**Model V1: Verwijder** het deksel **W** door de knopjes **O** 90° te draaien.

Plaats het koolfilter in de daarvoor bestemde ruimte en bevestig het door de knop **O** 90° te draaien, sluit het deksel af.

**Moet iedere 4 maanden vervangen worden.**

**Model V2, rechthoekig:** breng de achterzijde **T** aan en haak de voorzijde vast (**U**) - **moet iedere 6 maanden vervangen worden.**

**Model V3, rond: Met bajonetvergrendeling,** het filter midden op het beschermrooster van de motor plaatsen zodat het rooster volledig wordt bedekt, en ervoor zorgen dat het referentiepunt **X1** of **X2** of **X3** of **X4** op het koolfilter, samenvalt met het referentiepunt op de verzamelleiding, draai het vervolgens tegen de klok in. Bij demontage tegen de klok in draaien, indien het van het lipje **Z** is voorzien, eraan denken deze eerst een klein stukje op te tillen. **Moet iedere 4 maanden vervangen worden.**

**Vervangen van het/de lampje(s)** - Verwijder de filters en verwijder het oude lampje (gloeilamp van 40 W max E14).

Breng de filters weer aan.

**Halogeenvlampje van 20 W max - G4:** gebruik een kleine platte schroevendraaier of een ander geschikt gereedschap om het los te wippen.

Om weer te sluiten vastklikken.